

InDesign Templates for Chinese or Japanese Composition and Vertical Text

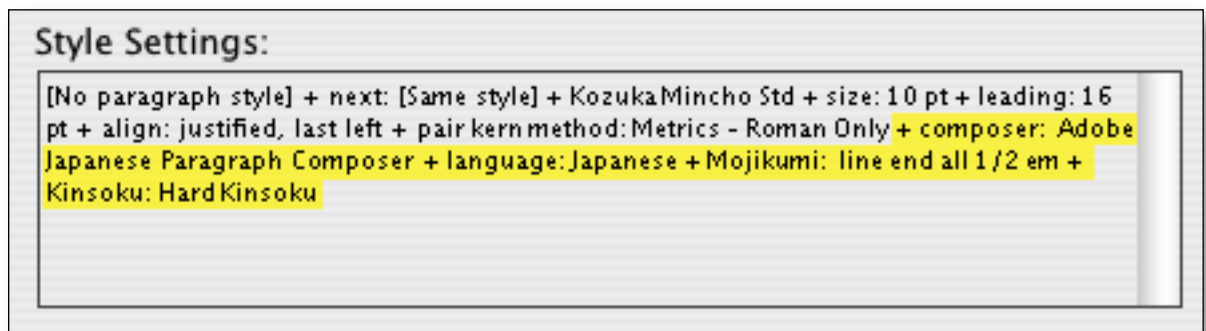
(For *InDesign CS* or *InDesign CS2*)

is template document allows you to apply Chinese or Japanese composition rules to text, using non-Asian versions of InDesign CS. Non-Japanese versions of InDesign include the English, International English, and Middle Eastern versions.

The template file contains a Paragraph Style called *c-bodytext* (for Chinese) or *j-bodytext* (for Japanese). This style will apply the InDesign Asian Text Paragraph Composer (known as the *Japanese Paragraph composer*) to Chinese or Japanese text, a feature not otherwise available in non-Asian versions of InDesign. It can be used to allow these versions of InDesign to compose Chinese or Japanese text properly, including applying the correct line break and basic rules.

Horizontal Japanese Text

To use the template, simply load the *c-bodytext* or *j-bodytext* Paragraph Style into your document. (Choose the Paragraph Style palette flyout menu → Load Paragraph Styles command. From the Load Styles dialog box, select the template document.) You should see the style *c-bodytext* or *j-bodytext* listed in your Paragraph Styles palette. It contains the following attributes:



You can edit any attribute of the style, including font, leading, or paragraph spacing. Text will look best if you keep the Paragraph Alignment set to Left Justify. You should not change the Composer setting in the Justification dialog box, or you will no longer be able to apply the Asian text composer to text.

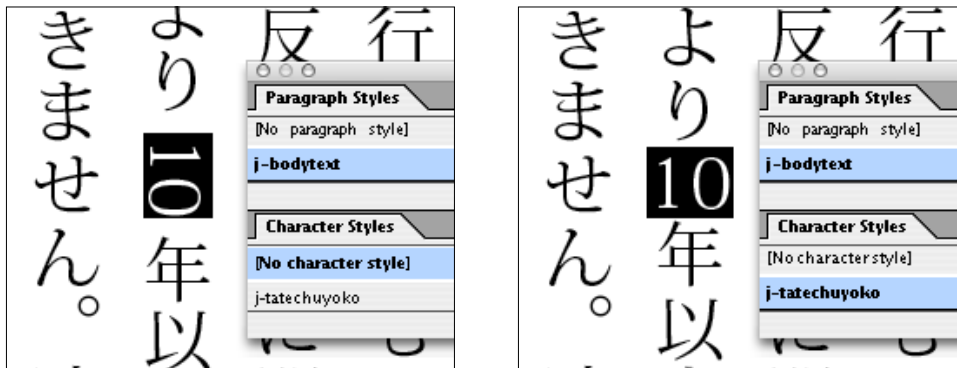
When applied to Chinese or Japanese text, this Style will apply line-break rules that cause the line ending and beginnings to be correct. You still need to have your document proofed by a native speaker, of course, but line breaks will not need special proofing.

Vertical Text

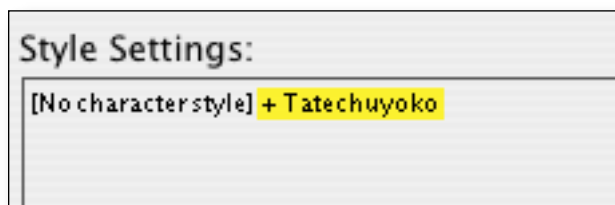
The “vertical-ness” of Asian text in InDesign CS is an attribute of the text frame, not the Paragraph Style applied to the text. So, to introduce vertical composition to your InDesign document, copy the vertical text frame from the template file into your InDesign document. Select the vertical text frame using the Selection Tool, then Copy and Paste it into your document. Delete the placeholder text within the text frame, then use the frame as you would any other text frame: resize it, copy it, position it on the master page, or divide it into columns.

After you import Chinese or Japanese text into a vertical text frame (it’s best to use the Place command), apply the style *c-bodytext* or *j-bodytext*, which should have been copied into your document, along with the vertical text frame. Applying this style will result in vertically composed text, with line-breaking (kinsoku, in Japanese) rules applied.

If you wish to apply *tatechuyoko* (incorporating horizontal Roman characters within vertical text), use the Load Styles command to load the character style *tatechuyoko* from the template file.



The Character Style *tatechuyoko* is defined as follows:



Notes

This version is released May 2006

Please contact me with any comments, corrections, or questions:
Diane Burns (dburns@techart.com)